

# 多元培育年青機電人才

## Diversified Training for Young E&M Talents

為配合香港的長遠發展，機電署致力吸納年青技術員，並透過加強穗港兩地機電人才的培訓和協作交流，以及鼓勵學員參加本地和國際技能比賽，提升技術員的水平，為客戶和市民提供更優質的機電服務。

### 成立穗港機電人才培訓基地

去年，機電署與廣州市人力資源和社會保障局（人社局）簽訂《機電人才發展合作備忘錄》。為進一步深化兩地在合作培訓、世賽集訓及業界交流方面的合作，機電署與人社局於今年確定成立共六個穗港培訓基地，並於7月18日在機電署總部大樓為「穗港機電人才培訓基地」舉行揭牌儀式，由發展局局長黃偉綸先生擔任主禮嘉賓。

我們特別在機電署總部大樓打造兩個香港培訓基地，並於7月邀請中國國家隊選手及專家到本署空調製冷的世賽培訓基地與香港代表隊進行聯合集訓。我們亦於今年夏天安排機電署學員分批到廣州市人社局轄下四間技師學院學習、交流和切磋，從中累積經驗，裝備自己。



發展局局長黃偉綸先生（左七）及機電署署長薛永恒先生（右五）與來自香港和廣州的主禮嘉賓為「穗港機電人才培訓基地」主持揭牌儀式。

The Secretary for Development, Mr. Michael Wong (7th left), and the Director of Electrical and Mechanical Services, Mr. Alfred Sit (5th right), officiate at the plaque unveiling ceremony of the Guangzhou-Hong Kong E&M Talent Training Bases with guests from Hong Kong and Guangzhou.

To cope with the long-term development of Hong Kong, the EMSD is committed to recruiting young technicians and enhancing their technical standards by strengthening the training and collaboration of E&M talents in Guangzhou and Hong Kong as well as encouraging trainees to participate in both local and international skills competitions, with a view to providing better quality E&M services to clients and members of the public.

### Setting up Guangzhou-Hong Kong E&M Talent Training Bases

Last year, the EMSD signed the Memorandum of Co-operation on E&M Talent Development with the Guangzhou Municipal Human Resources and Social Security Bureau (HRSSGZ). To further step up co-operation between the two places on collaborative training, joint training for the WorldSkills Competition and exchange with the trade, the EMSD and the HRSSGZ decided this year to establish a total of six training bases in Guangzhou and Hong Kong. The plaque unveiling ceremony of Guangzhou-Hong Kong E&M Talent

Training Bases was held on 18 July at the EMSD Headquarters Building, with the Secretary for Development, Mr. Michael Wong, as the officiating guest.

Two Hong Kong training bases were particularly set up in the EMSD Headquarters Building, and we invited national team players and experts from the Mainland to conduct joint training with the Hong Kong team in our Refrigeration and Air-conditioning training base for WorldSkills Competition in July. This summer, EMSD trainees were also arranged in batches to study, exchange and share views in four technician colleges under the HRSSGZ in Guangzhou, so that they can accumulate experiences and better equip themselves.



機電署團隊出席在俄羅斯喀山舉行的第45屆「世界技能大賽」。

The EMSD team attends the 45th WorldSkills Competition held in Kazan, Russia.



來自機電署的郭振銘先生（上）和陳宇泰先生（左）全情投入比賽。

Mr. Kwok Chun-ming (top) and Mr. Chan Yu-tai (left) from the EMSD are fully engaged in the Competition.



## 培訓人才參加技能大賽

機電署鼓勵見習技術員參加比賽，以提升技術和增廣見聞。機電署特別為參賽學員安排相關的培訓，例如在符合世界技能大賽的標準場地進行特訓，安排他們參與內地聯合集訓和不同國家及地區的邀請賽，增加實戰經驗。在我們悉心栽培下，參賽學員表現出色，屢獲殊榮。

今年8月，機電署的技術員陳宇泰先生和見習技術員郭振銘先生代表香港出戰於俄羅斯喀山舉行的第45屆「世界技能大賽」，並分別在「電氣安裝」和「空調製冷」項目獲得優異獎。二人均表示參加國際賽事有助他們提升技術，開闊視野，使他們獲益良多。

## 「機電·啟航」為機電業注入新動力

機電署與業界組成的香港機電業推廣工作小組於9月16日舉辦「機電·啟航2019」活動，邀請700多名來自公私營機構的新入職機電業年青學員出席。是次活動的主題為「協作·同行」，希望藉着溝通和交流，協助年青人擴闊視野，提升技能。

政務司司長張建宗先生為活動擔任主禮嘉賓，他在致歡迎辭時表示，機電業是百業之本，亦是推動香港持續發展的動力。政府預計未來十年用於基建的總投資將超過1萬億元，其中四成將投放在機電業，對業界而言可謂機遇處處。此外，近年機電業不斷結合創新科技，迅速邁向高端科技化，亦有利年青人釋放潛能和向上流動。他鼓勵新入行的年青人在機電的航道上發光發熱，創造自己的新天地。



政務司司長張建宗先生(左二)、職業訓練局執行幹事尤曾家麗女士(左一)、機電署署長薛永恒先生(左三)、業界嘉賓和出席的學員亮起代表不同行業的顏色手帶，一起啟動開幕禮，表達「協作·同行」的活動主題。

The Chief Secretary for Administration, Mr. Matthew Cheung (2nd left), the Executive Director of the Vocational Training Council, Mrs. Carrie Yau (1st left), and the Director of Electrical and Mechanical Services, Mr. Alfred Sit (3rd left), officiate at the orientation ceremony with guests from the trade and trainees by raising illuminated wristbands that represent different disciplines to convey the theme of the event – “Engagement • Connect”.

## Training Talents for Skills Competitions

The EMSD encourages technician trainees to participate in competitions to enhance their skills and broaden their horizons. To increase trainees' practical experience, we have specially organised relevant trainings for participating trainees, such as special trainings at venues that meet the standard of the WorldSkills Competition; they are also arranged to participate in joint trainings in the Mainland and various invitational competitions in other countries and regions. Under our nurture, our trainees have achieved outstanding performance and won numerous awards.



參與第45屆「世界技能大賽」的機電署代表接受「機電·啟航2019」兩位司儀訪問，分享參賽的經驗和得着。

EMSD participant of the 45th WorldSkills Competition is interviewed by the two masters of ceremony for the “E&M Go! 2019”, sharing his experience and gains from the Competition.

This August, our technician, Mr. Chan Yu-tai, and technician trainee, Mr. Kwok Chun-ming, represented Hong Kong to attend the 45th WorldSkills Competition held in Kazan, Russia. They won Medallions for Excellence in the “Electrical Installations” trade and the “Refrigeration and Air-conditioning” trade respectively. They said that participation in international competitions has helped improve their skills and widened their exposure, and they have benefited a great deal from it.

## “E&M Go!” Injects New Impetus to the E&M Trade

The Hong Kong Electrical and Mechanical Trade Promotion Working Group, jointly formed by the EMSD and the trade, organised the “E&M Go! 2019” on 16 September. More than 700 young E&M trainees from public and private organisations who newly joined the trade were invited to attend. With the theme of “Engagement • Connect”, it is hoped that we can maximise young people's exposure and enhance their skills through communication and exchange.

Our officiating guest, Mr. Matthew Cheung, the Chief Secretary for Administration, said in his welcoming speech that the E&M trade is the basis of various industries and the driving force for the sustainable development of Hong Kong. The Government expects that it will invest more than \$1,000 billion in total on infrastructure in the next ten years, of which 40% will be put in the E&M trade, offering lots of opportunities for the trade. Moreover, in recent years, the E&M trade has been rapidly moving towards high-end technology by combining innovation and technology, which helps youngsters unleash their potential and enhance their upward mobility. Mr. Cheung encouraged young, new members of the trade to shine on the road ahead and create their own new world.

